



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/9
6 March 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Третье совещание

Гаага, 22-26 апреля 2002 года

Пункт 4.1.7 предварительной повестки дня*

РАССМОТРЕНИЕ ДРУГИХ ВОПРОСОВ, РЕШЕНИЕ КОТОРЫХ НЕОБХОДИМО ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА (НАПРИМЕР, ПУНКТ 4 СТАТЬИ 29)

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На втором совещании Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП) были рассмотрены другие вопросы, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола, к примеру, пункт 4 статьи 29, и в результате принято несколько рекомендаций. В частности, Межправительственный комитет предложил правительствам представить свои замечания относительно механизмов, содействующих рассмотрению вопросов, обмену мнениями, и обеспечивающих, по мере необходимости, предоставление указаний по вопросам, требующим уточнения, которые возникают в ходе ратификации и осуществления Протокола. Кроме того, МККП предложил Сторонам Конвенции и другим государствам сообщить Исполнительному секретарю свои мнения по вопросам, которые предполагается включить в среднесрочную программу работы Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и ее соответствующих вспомогательных органов.

2. Настоящий документ фактически представляет собой обобщение замечаний по механизмам, содействующим рассмотрению других вопросов, решение которых необходимо для эффективного осуществления Протокола (раздел II). Учитывая тот факт, что пояснительный перечень вопросов в пункте 1 рекомендации 2/6 второго совещания МККП содержится в квадратных скобках, в настоящей записке также приводится обобщение мнений, представленных правительствами относительно типа вопросов, которые можно было бы решать с помощью рассматриваемых механизмов.

3. Замечания, представленные в отношении механизмов, которые способствовали бы рассмотрению этих вопросов, касаются целого ряда осуществляемых или предлагаемых мероприятий. Такие мероприятия, к примеру, совещания Конференции Сторон, выступающей в

* UNEP/CBD/ICCP/3/1

/...

качестве Совещания Сторон Протокола, межсессионные виды деятельности, создание вспомогательных органов и сотрудничество с другими органами, считаются, как правило, механизмами содействия рассмотрению различных вопросов. В настоящей записке главное внимание уделяется нескольким из предлагаемых мероприятий, в отношении которых должна быть принята четкая, продуманная установка, чтобы их можно было рассматривать в качестве дополнительных механизмов, содействующих решению других вопросов. Предложенные в представленных материалах механизмы были поэтому обобщены и только некоторые из них предлагаются для рассмотрения (раздел III). И наконец, в настоящей записке предлагается несколько рекомендаций для рассмотрения на третьем совещании МККП.

4. Резюме мнений, представленных в отношении элементов среднесрочной программы работы, приведено в дополнении к настоящему документу (UNEP/CBD/ICCP/3/9/Add.1). Все ответы, мнения и информация, которые Исполнительный секретарь получил в отношении других вопросов, к примеру, сведения о национальных координационных центрах и компетентных национальных полномочных органах, о ратификации Протокола и разработке стратегического плана Конвенции, которые МККП запросил согласно рекомендации 2/6, содержатся в докладе Исполнительного секретаря о межсессионной работе (UNEP/CBD/ICCP/3/2).

II. ОБОБЩЕННОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ЗАМЕЧАНИЙ О МЕХАНИЗМАХ СОДЕЙСТВИЯ РАССМОТРЕНИЮ ДРУГИХ ВОПРОСОВ, РЕШЕНИЕ КОТОРЫХ НЕОБХОДИМО ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА

5. Во исполнение поручения второго совещания МККП и в ответ на уведомление, направленное Исполнительным секретарем правительствам с предложением представить замечания по механизмам, содействующим рассмотрению других вопросов, обмену мнениями и обеспечивающих, по мере необходимости, предоставление указаний по вопросам, требующим уточнения, которые возникают в ходе ратификации и осуществления Протокола, по состоянию на 10 февраля 2002 материалы Исполнительному секретарю представили: Австралия, Европейский союз, Канада, Республика Корея, Словения, Швейцария и Экваториальная Гвинея. Вьетнам сообщил, что у него нет замечаний по этому вопросу. Полные тексты всех полученных ответов сведены вместе и распространяются в виде одного из информационных документов (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/7).

6. Как указывалось выше, приводимое ниже обобщение замечаний имеет две особенности. Во-первых, в нем приведены некоторые замечания, представленные правительствами в отношении механизмов содействия рассмотрению других вопросов, как это предлагалось сделать МККП, а во-вторых, в нем приведены их мнения в отношении того, какие вопросы можно решить с помощью таких механизмов. На основе представленных сообщений Исполнительный секретарь подготовил обобщенное изложение мнений об этих двух аспектах, учитывая при этом тот факт, что пояснительный перечень вопросов в пункте 1 рекомендации 2/6 второго совещания МККП приводится в квадратных скобках. Фактически, лишь в нескольких материалах речь идет только о вопросах, а не о механизмах содействия рассмотрению этих вопросов. Учитывая взаимосвязь этих двух аспектов, внимание в представленных материалах уделяется большей частью определению этих вопросов, а не механизмам, в отношении которых было предложено представить замечания. МККП, возможно, пожелает рассмотреть эти вопросы, как они определены некоторыми правительствами в ходе второго совещания, а затем обратиться к представленным материалам. В этой связи следует также отметить, что в пункте 4 статьи 29 Протокола уже определены некоторые из этих вопросов, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, должна рассмотреть в целях принятия решений, необходимых для содействия эффективному осуществлению Протокола.

А. Обобщение замечаний в отношении механизмов, содействующих рассмотрению вопросов

7. В одном из материалов, в котором содержались замечания в отношении таких механизмов, описывается ряд осуществляемых и планируемых мероприятий, которые могут служить в качестве механизмов содействия рассмотрению вопросов и обмену мнениями. В принципе, пункт 4 статьи 29 Протокола определен в качестве основного источника различных механизмов, которые можно соответствующим образом использовать для достижения поставленной цели. В соответствии с данным материалом положения этого пункта сами по себе уже являются механизмами, которые могут быть использованы, по мере необходимости, в целях рассмотрения и уточнения соответствующих вопросов, а также в целях повышения эффективности осуществления Протокола. В их число входят те положения, которые требуют от Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, выполнять следующие функции:

- a) создавать вспомогательные органы;
- b) запрашивать и использовать, по мере необходимости, услуги, содействие и информацию со стороны других компетентных международных организаций, межправительственных и неправительственных органов;
- c) рассматривать и принимать, по мере необходимости, поправки к Протоколу и приложениям к нему, а также любые дополнительные приложения к Протоколу.

8. В числе других механизмов, которые были упомянуты в этом же материале, можно привести следующие: совещания МККП; межсессионная деятельность; совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола; а также те возникающие в настоящее время механизмы, которые, возможно, начнут действовать после вступления в силу Протокола, а именно:

- a) комитет по соблюдению Протокола;
- b) реестр экспертов по биобезопасности;
- c) механизм принятия решений, предусмотренный в пункте 7 статьи 10.

9. Кроме того, в этом материале предложено рассмотреть возможность использования механизма посредничества по биобезопасности в качестве общего механизма, в рамках которого могли бы накапливаться официально полученные мнения и замечания, а также соответствующая информация по другим вопросам, представленная правительствами, межправительственными организациями, неправительственными организациями и другими участниками этого процесса. Предлагается также, руководствуясь содержанием статей Протокола, создать в рамках механизма посредничества по биобезопасности специальные разделы по конкретным направлениям и распределить эти функции среди существующих разделов.

10. Некоторые из предложенных механизмов, перечисленных выше, в пунктах 7 и 8, к примеру, совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, механизм соблюдения Протокола, а также использование услуг и содействия других организаций, положительно оцениваются в другом представленном материале. Кроме этого, в перечень механизмов предложено также включить региональные сети и центры повышения знаний, которые, как представляется, можно использовать в целях определения и решения других вопросов, решение которых имеет важное значение для эффективного осуществления Протокола.

11. В одном из представленных материалов предлагается создать специальный орган открытого состава по вопросам внедрения, который можно назвать «Комитетом Протокола»,

совещания которого должны проводиться в межсессионный период или в связи с проведением совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Такой орган предлагается создать в качестве вспомогательного органа, как это предусмотрено в пункте 4 b) статьи 29 Протокола. При этом утверждается, что в результате создания такого механизма появится возможность рассматривать вопросы практического характера, непосредственно связанные с осуществлением Протокола, а также решать различные проблемы, возникающие у Сторон, в самые кратчайшие сроки и, насколько это возможно, вне рамок Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Согласно этому сообщению, такой вариант позволит также сократить количество совещаний рабочих групп и совещаний групп экспертов, проводимых в межсессионный период для решения конкретных вопросов, и, кроме того, будет способствовать участию в этом процессе всех Сторон и особенно развивающихся стран и других заинтересованных организаций.

12. Аналогичным образом, в другом материале предлагается создать постоянный консультативный совет, который будет получать через секретариат письменные просьбы об уточнении технических и научных вопросов, определенных Сторонами и правительствами, а также обеспечит обмен мнениями и подготовит проект руководящих принципов для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В отличие от упомянутого выше «Комитета Протокола», который предлагается создать как орган открытого состава, такой консультативный совет предлагается создать в составе 15 известных экспертов, отобранных в пяти регионах Организации Объединенных Наций, а именно, от каждого региона будет назначаться по три эксперта. Кроме того, рекомендуется, чтобы члены этого консультативного совета выступали в своем личном качестве и срок их полномочий как члена совета составлял два года и чтобы предусматривалась возможность продления их полномочий еще на один срок.

13. В другом материале, в котором также рассматривается этот вопрос, говорится о том, что совещаний в рамках процесса МККП или в дальнейшем Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и проводимых в дополнение к этому командировок и других неофициальных контактов и обменов мнениями на двусторонней, региональной и многосторонней основе, вполне достаточно для рассмотрения или уточнения других вопросов. При этом отмечалось, что процесс ратификации и осуществления Протокола не должен быть излишне обременителен и, кроме того, не следует без нужды дублировать работу других соответствующих международных организаций, к примеру, Комиссии «Кодекс Алиментариус» и Международного управления по борьбе с эпизоотиями, в виде создания новых механизмов и рассмотрения других вопросов.

В. Обобщение мнений относительно других вопросов, которые, вероятно, нуждаются в рассмотрении, уточнении или обмене мнениями

14. За исключением одного материала, в котором вновь подтверждается актуальность текста в квадратных скобках, и другого материала, авторы которого воздержались от каких-либо замечаний в отношении таких вопросов, утверждая, что трудно с пользой для дела заранее предсказывать, какими могут быть такие вопросы, во всех других представленных материалах, как создается впечатление, выражается решительная поддержка предложению о рассмотрении всех или некоторых из вопросов, перечисленных в пункте 1 рекомендации 2/6 МККП. В одном материале фактически приводятся обширные комментарии в пользу рассмотрения вопросов, перечисленных в подпунктах b), c) и d), (а именно, оценка риска и регулирование риска; установление унифицированных правил систем идентификации по исключительным признакам; и трансграничные перемещения между странами, которые не являются Сторонами). В нескольких материалах выражена также поддержка предложению об использовании или рассмотрении вопроса подпункта a) (разбивка живых измененных организмов на категории). Ниже приводится

обобщенное изложение полученных замечаний по конкретным вопросам, содержащимся в подпунктах b), c) и d) пункта 1 рекомендации 2/6.

1. Оценка риска и регулирование риска

15. Как предполагается, необходимо будет рассмотреть все положения Протокола, касающиеся оценки риска, включая приложение III, и дополнительно уточнить те вопросы, которые возникают в отношении концепции или методик, принимая при этом во внимание работу других соответствующих организаций и постоянно накапливаемый опыт разработки и применения методов оценки риска во всем мире. В число предложений о возможных методиках рассмотрения этих вопросов и формулировании общих подходов входят следующие:

a) разработка стандартных форматов резюме результатов оценки риска, которые должны представляться механизму посредничества по биобезопасности в соответствии с требованием, предусмотренным в статье 20, и докладов о результатах оценки риска, которые должны готовиться согласно приложениям I и II Протокола;

b) разработка основы общего подхода к оценке риска для окружающей среды; и

c) обобщение научных знаний, касающихся оценки риска, путем использования механизма посредничества по биобезопасности в качестве основного средства подобной организации имеющихся знаний.

16. В этой связи в одном из материалов приводится рекомендация о том, что необходимо интегрировать различные процессы, которые осуществляются в некоторых странах и международных организациях, в целях разработки стандартов оценки риска и регулирования риска.

17. Что до регулирования риска, то в одном из материалов предлагается использовать для этого осторожный поэтапный подход и начать со сбора информации о механизмах, мерах и стратегиях, применяемых правительствами, а также соответствующими международными организациями в отношении контроля и ограничения риска, связанного с живыми измененными организмами. Согласно этому сообщению, цели такой деятельности должны заключаться в достижении взаимопонимания и в выполнении требований Протокола, в частности, пункта 5 статьи 16, согласно которым Стороны должны сотрудничать с целью выявления живых измененных организмов или конкретных признаков живых измененных организмов, которые могут оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом также риска для здоровья человека, и принятия надлежащих мер в отношении обращения с такими живыми измененными организмами или конкретными признаками.

2. Установление унифицированных правил для систем идентификации по исключительным признакам

18. В одном из материалов подчеркивается, что «идентификация по исключительным признакам» должна быть одним из тех вопросов, которые требуют уточнения в целях обеспечения эффективного осуществления Протокола, хотя в Протоколе он упоминается лишь в приложении II и в пункте 2 а) статьи 18. В этом материале указывается, что для того, чтобы исключительный идентификатор конкретного живого измененного организма был действительным и точно исключительным, необходимо согласовать различные системы идентификации на международном уровне.

19. В материалах предлагается, чтобы решение об установлении унифицированных правил разработки и введения исключительных идентификаторов живых измененных организмов было

принято Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, которая при этом должна учесть соответствующие положения Протокола, а также пункт 10 а) рекомендации 2/8 МККП, в котором МККП предложил соответствующим международным организациям предоставить информацию об унифицированных системах идентификации по исключительным признакам, связанным с базами данных живых измененных организмов. В другом материале также одобряется предложение об установлении унифицированных правил для систем идентификации по исключительным признакам и выражается поддержка предложению о включении этого вопроса в круг тех вопросов, которые, вероятно, потребуется рассмотреть дополнительно.

3. Трансграничные перемещения между государствами, которые не являются Сторонами

20. Материал по этому вопросу было довольно обширным и в нем предлагались элементы возможной рекомендации. В материале утверждалось, что вопрос о государствах, не являющихся Сторонами, согласно статье 24, станет весьма актуальным сразу после вступления в силу Протокола, так как многие страны до сих пор не являются его Сторонами. В сообщении предлагается предпринять в соответствии со статьей 24 и, по возможности, в кратчайший срок действия, обеспечивающие скоординированное применение положений Протокола, а также дать знать Сторонам Протокола, каким образом им действовать в отношении государств, не являющихся Сторонами, и известить последние, особенно страны, которые подписали Протокол, о тех «стандартах», которые Стороны собираются применять в этой связи. В качестве первого шага предлагается предоставить Сторонам, а также государствам, не являющимся Сторонами, руководящие указания в виде рекомендации относительно перемещения живых измененных организмов, предназначенных для преднамеренной интродукции в окружающую среду. При этом в сообщении предлагается использовать осмотнительный поэтапный подход и улучшать отношения с государствами, которые не являются Сторонами, исходя при этом из того, что в государствах, не являющихся Сторонами, существуют различные обстоятельства, зависящие от того, являются ли они странами экспорта или импорта живых измененных организмов.

21. Что касается структуры рекомендации, которую Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, возможно, решит рассмотреть в ходе изучения вопроса о государствах, не являющихся Сторонами, то в представленных материалах предлагается разделить ее на нескольких частей, а именно i) преамбулу; ii) раздел, включающий рекомендации для Сторон; iii) раздел с рекомендациями для государств, не являющихся Сторонами; и iv) раздел, предназначенного для секретариата. В рекомендацию, обращенную к государствам, не являющимся Сторонами, должны быть включены положения, в которых им предлагается присоединиться к Протоколу, выполнять его положения, и, в частности, направить требуемую информацию механизму посредничества по биобезопасности, а также добровольно соблюдать процедуру получения заблаговременного обоснованного согласия, назначить национальные координационные центры и представить секретариату информацию о своих национальных компетентных органах.

III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ МЕХАНИЗМЫ СОДЕЙСТВИЯ РАССМОТРЕНИЮ ВОПРОСОВ, РЕШЕНИЕ КОТОРЫХ НЕОБХОДИМО ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА

22. Успех такого документа, как Картахенский протокол по биобезопасности, в осуществлении процесса регулирования поведения на международном уровне определяется степенью эффективности выполнения его положений. В свою очередь, для эффективного осуществления Протокола по биобезопасности требуется, кроме всего прочего, добиться надлежащего понимания его Сторонами соответствующих прав и обязательств, создать достаточный потенциал и наладить обмен соответствующей информацией. Реализация этих элементов, в свою очередь, зависит от создания соответствующих механизмов. В ходе окончательного анализа определяется наличие отдельных случаев несоблюдения или отсутствие таковых, наличие отдельных спорных вопросов между Сторонами или отсутствие таковых, и, кроме того, в первую очередь определяется, устранен ли или сведен до минимума риск, причиной которого являются трансграничные перемещения живых измененных организмов, и имеет ли место повышение уровня безопасности, так как такие показатели являются основным доказательством успеха или эффективного осуществления Протокола.

23. В процессе подготовки к вступлению в силу Протокола МККП смог разработать ряд механизмов по повышению эффективности осуществления Протокола. Разрабатываемые в настоящее время средства также должны стать вкладом в эффективное выполнение Протокола, включая осуществление экспериментального этапа функционирования механизма посредничества по биобезопасности, разработку процедур и механизмов принятия решений, а также обеспечение соблюдения положений Протокола и использования реестра экспертов по биобезопасности. Упомянутые процедуры и механизмы, в конечном счете, должны быть рассмотрены и утверждены Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Механизмы, предназначенные содействовать рассмотрению соответствующих вопросов, обмену мнениями и, по мере необходимости, подготовке рекомендаций о решении вопросов, имеющих важное значение для вступления в силу и осуществления Протокола, входят в число тех средств, которые призваны способствовать более эффективному осуществлению положений Протокола.

24. Судя по обобщению представленных материалов, приведенному в предыдущем разделе, существует несколько способов, с помощью которых МККП или Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, могут способствовать рассмотрению и тщательной проработке других вопросов в целях содействия скорейшей ратификации или эффективному осуществлению Протокола. В представленных материалах предлагается использовать следующие механизмы:

- a) совещания МККП;
- b) совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;
- c) вспомогательные органы;
- d) межсессионные виды деятельности;
- e) услуги и сотрудничество, а также информацию, предоставляемую компетентными международными организациями и межправительственными и неправительственными органами;
- f) периодические оценки и пересмотры положений Протокола и приложений к нему и принятие, по мере необходимости, соответствующих поправок;

- g) орган по соблюдению;
- h) реестр экспертов по биобезопасности;
- i) механизм посредничества по биобезопасности;
- j) механизм принятия решений, предусмотренный в пункте 7 статьи 10;
- k) региональные сети и центры повышения знаний;
- l) консультативный орган; и
- m) командировки и другие виды неофициальных контактов и обмен мнениями.

25. В одном из материалов, в котором предпочтение отдано предложению о рассмотрении некоторых из пояснительных вопросов, перечисленных в пункте 1 рекомендации 2/6, эти вопросы предложено включить в среднесрочную программу работы. Однако по своему характеру среднесрочная программа работы станет лишь одним из предлагаемых механизмов содействия рассмотрению других вопросов. МККП, возможно, пожелает рассмотреть все или некоторые механизмы, обобщенная информация о которых приведена выше, и сосредоточит свои усилия на определении наиболее реальных и эффективных механизмов. Совещание МККП, межсессионные виды деятельности или будущие совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, безусловно являются основными механизмами определения и уточнения конкретных вопросов. Более того, любой вопрос, определение или уточнение которого проводилось с помощью любого из упомянутых механизмов, все равно должен представляться в ходе окончательного анализа Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, чтобы таким образом обеспечить единообразное выполнение на основе взаимного понимания сути данного конкретного вопроса.

26. Кроме того, следует отметить, что некоторые из предлагаемых механизмов уже предусмотрены в пункте 4 статьи 29 Протокола. Как отмечалось выше, другие механизмы создаются с учетом конкретного контекста того или иного аспекта Протокола и, следовательно, предназначены для решения вопросов, имеющих отношение к Протоколу. Возможно появится необходимость изменить структуру некоторых из этих потенциальных механизмов, чтобы они более полно отвечали требованиям достижения желаемой цели. Другими словами, все они являются приемлемыми механизмами, которые могут быть использованы в совместно или на взаимосогласованной основе в целях определения и рассмотрения вопросов, имеющих важное значение для эффективного осуществления Протокола. Кроме того, необходимо дополнительно изучить некоторые из этих предлагаемых механизмов на тот случай, если МККП пожелает уделить им особое внимание в целях возможного рассмотрения и подготовки рекомендаций.

A. Среднесрочная программа работы

27. МККП считает, что разработка среднесрочной программы работы является важным средством управления процессом осуществления Протокола. Подобный опыт уже накоплен в процессе осуществления Конвенции, и имеется мнение, что разработкой такой программы стоит заняться прежде, чем приступать к разработке долгосрочной программы работы или, если угодно, Стратегического плана. Поэтому был подготовлен и представлен на рассмотрение МККП проект среднесрочной программы работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на период времени с конца ее второго совещания и до пятого совещания. Среднесрочная программа работы, безусловно, станет основным средством определения и включения в основную программу работы вопросов, решение которых может считаться необходимым для эффективного осуществления Протокола.

В. Вспомогательный орган

28. Может быть создан или назначен вспомогательный орган для рассмотрения технических и научных вопросов, которые Стороны и другие правительства определяют как требующие уточнения, обмена мнениями и разработки проекта руководящих указаний или уточнения перед тем, как они будут представлены на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Как предлагается в нескольких материалах, такой вспомогательный орган может быть создан или в виде органа открытого состава по вопросам внедрения («Комитет Протокола»), или в виде консультативного совета, членство в котором будет ограничено экспертами, представляющими пять регионов Организации Объединенных Наций.

29. В качестве альтернативы эта задача может быть поставлена перед одним из существующих или формирующихся механизмов в рамках Протокола или Конвенции. К примеру, ответственность за выполнение этой задачи можно возложить на механизм по соблюдению Протокола, вопрос о создании которого рассматривается в настоящее время. В частности, если будет создан комитет по соблюдению Протокола, то ему можно будет поручить рассмотрение общих вопросов, связанных с соблюдением положений Протокола Сторонами и подготовкой тех рекомендаций для Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, которые направлены на содействие такому соблюдению. Поэтому комитет по соблюдению также может рассматриваться в качестве одного из наиболее подходящих механизмов по определению вопросов, которые препятствуют эффективному осуществлению Протокола, и предоставлению консультаций в отношении принятия соответствующих мер по устранению имеющихся препятствий.

30. Однако в ходе рассмотрения таких альтернативных механизмов вероятно не следует забывать о необходимости соблюдать некоторые имеющие актуальное значение принципы, к примеру, обеспечение прозрачности, своевременности, справедливости и широкого состава участников в процессе осуществления Протокола, на что обращено внимание в одном из материалов, в котором предпочтение отдано механизму открытого состава.

С. Представление материалов с использованием механизма посредничества по биобезопасности

31. Как предлагается в одном из материалов, механизм посредничества по биобезопасности можно организовать таким образом, что все участники этого процесса будут иметь возможность представлять через него свои мнения, замечания по повестке дня и работе Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и ее вспомогательных органов, а также представлять любую другую информацию, в которой, по их мнению, есть необходимость. Сторонам Протокола, другим государствам, соответствующим межправительственным организациям и неправительственным организациям может быть предложено в качестве стандартной процедуры представлять, по своему усмотрению, информацию о вопросах, имеющих важное значение для эффективного осуществления Протокола, или представлять свои замечания и объяснения по рассматриваемым вопросам. Таким образом механизм посредничества по биобезопасности может, кроме выполнения своих обычных задач, стать средством, с помощью которого можно будет, по мере необходимости, ставить и прояснять любые вопросы, чтобы способствовать укреплению процесса осуществления Протокола.

IV. РЕКОМЕНДАЦИИ

32. МККП, возможно, пожелает:

- a) изучить представленные материалы, касающиеся механизмов содействия рассмотрению вопросов, и первоочередные задачи, которые могут быть решены в рамках этих механизмов;
- b) с учетом полученных секретариатом материалов продолжить рассмотрение вопросов, которые заключены в квадратные скобки в пункте 1 рекомендации 2/6 его второго совещания;
- c) изучить предлагаемые механизмы рассмотрения и уточнения вопросов, возникающих в процессе ратификации или осуществления Протокола, и продолжить их разработку;
и
- d) подготовить соответствующие рекомендации для первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, по вопросам, перечисленным выше, в подпунктах a), b) и c).
